

# 行政院國家科學委員會專題研究計畫 期中進度報告

## 近代台灣天主教史的三階段研究：清末、日治及戰後國府統治初期(2/3)

計畫類別：個別型計畫

計畫編號：NSC92-2411-H-002-017-

執行期間：92年08月01日至93年07月31日

執行單位：國立臺灣大學歷史學系暨研究所

計畫主持人：古偉瀛

報告類型：精簡報告

處理方式：本計畫可公開查詢

中 華 民 國 93 年 5 月 31 日

## 一、 中文摘要及關鍵詞：

本報告為三年期計劃中之第二期期中精簡報告。主要研究從一八九六年日本據有臺灣起，以迄一九四五年二次大戰結束日本歸還臺灣為止，這五十年當中的天主教在此地的奠基及傳播的實情。當然在此過程中除了處理傳教背景及發展外，還探討教會此時的重要政策及與外在環境的互動關係，最後並綜論日治時期台灣天主教的特點與限制。

關鍵詞：

天主教、基督教長老會、民教糾紛、天主堂、道明會、監牧、里脇淺次郎、涂敏正，

## 二、 報告內容：

### 1. 前言

1895 年以後至 1945 年的發展：由於在 1895 年日本軍進攻臺灣的戰爭中，有些天主傳教士及傳道員的態度以及臺灣各地的反日情緒，使這一時期的天主教史研究加入了民族以及除了中西交涉外，又多了日本這一因素，此時期的天主教歷史發展為第二年的研究主題。在日治時期的天主教最大的特色是民教糾紛在殖民政權開始穩固後大量減少，日本對教會採取准許合法傳教的政策，但也並不大力提倡，到了日治後期，中日關係緊張時，才又採取嚴格監督政策，此階段的台灣天主教，仍由道明會主理，沿續舊制，由於日本治台積極去中國化，教會也在大正年間成立了台灣監牧區，教會乃受與日本較密切的西班牙道明會傳教士管理，在太平洋戰爭開始前後，改由日本派來的里脇淺次郎(Satowaki Asajiro)任監牧，管理台灣教會，並與首位台籍神父涂敏正密切合作，為日後地方教會奠定基礎。

### 2. 研究目的

本計劃的緣由起於臺灣天主教發展史在學術上仍有很大的空白尚未填補，已填補者也不無改善的空間。本計劃希望釐清之處，大致而言約有數端：

1. 教中人士以日語或西班牙語記述天主教會的發展，不僅在閱讀上造成困難，對於天主教外人事環境的記述則往往忽略，這對於正確認識天主教與外在社會環境的互動並無幫助，因宗教不能脫離社會獨自存在，故非參照各方文獻，才能釐清天主教在臺灣社會上的發展。

2. 歷來論臺灣天主教者，不少在使用基本資料上有明顯的欠缺，不是主要以輯錄天主教士事業及言論為主，不利用官方的文書檔案；或者即是只有官方出版的帶有偏見的出版品，以帝國主義侵略及人民的英勇抵抗來解釋一切的教會衝突；這些在學術探討上是明顯的缺陷。同時，由於臺灣駐有外國官員與外國人民，他們對臺灣教務的觀測也具有相當的參考價值，過去並未加以妥善分析利用，本計劃自應加以填補。

3. 天主教道明會士在基督教優勢資源的壓力下，如何發展出一條與基督教有別的傳教路線。

4.來臺灣傳教的是駐在菲律賓的西班牙道明會玫瑰省會士，他們以馬尼拉為根據地，以向異教人民傳教為主要職責。他們的策略與國籍教士、本土教士以及其他修會的傳教士之間，他們間的互動與對傳教事業的影響，值得注意與探討。

5. 本期加上日本的因素，使得教會情況更為複雜，但仍努力在地方教會的建立上，緩步推進，並且也在本期建立了第一個台灣天主教的教事業——靜修女中的成立，這些變化都會在本期報告中探討。

總之，本計劃目的在期望跳脫原有的觀念，釐清天主教在臺發展的歷史事實，在前人的研究基礎上，整理出一個大致的輪廓，為文化交流及世界宗教史，尤其是本地化與全球化之間的衝突與互補，提供一值得參考的研究。

### 3. 文獻探討：

除了中文散佈在各機構的資料外(請參見拙作〈台灣天主教史:史料與研究簡介〉)，本人蒐集了一些西班牙文及日文的史料及文獻，以補充中文史料的片面性及資訊之不充分。

### 4. 研究方法：

除了從前述資料來立論外，在具體方法上，大致從近來學者對於臺灣移墾社會的聚落及祭祀圈，以及試圖用近人所提出的教會史研究方法的反省如鐘鳴旦(Nicolas Standaert)等人所提出的反省及建議來探討這一段的台灣天主教史。在書寫的方式上，仍以貫時性的寫法將台灣天主教的發展呈現出來較為清楚。

### 5. 結果與討論：

經過幾個月的研究，已有初步成果，預計期末報告會從以下幾方面來論述：

#### 1. 日治時期台灣天主教史概述：

此時期，政治上台灣為日本屬地，使台灣直接受到日本宗教政策之管轄。傳播天主教亦更為平順，但由於日本統治機構監察極為嚴密，故道明會士的傳教在此時期所面臨的困難及性質與前期不同。同時，傳統信仰之佛教、道教在台勢力仍強，宗派各有數十宗，遍布全島，並未因清朝統治的結束而失勢，日治時期天主教務雖有進展，但成果有限。此時期教會有兩大成就值得重視，一為將教區大致拓展至全島，另一為建立了傳教員學校與普通中學。這兩項工作對天主教長期發展非常重要，但在前清時始終未能成功，至日治時期乃得以完成。

因此本期研究的天主教史概述部分，會整理此時期各教堂、傳道所的成立時期、位置及主持人；以及教會的重要政策與外在環境互動的歸納。

#### 2. 日治時期台灣天主教大事紀：

將此時期天主教發展的經過，以條列式的方式整理。

#### 3. 日治時期台灣教會堂及傳道所分佈：

完整把此時教堂成立的區位分佈做一清楚的呈現，以較精確的地圖，並標明教堂位置的方式繪製。

#### 4. 學術論文：

在研究期間前後，本人已利用蒐集到的資料，整理分析而撰寫了幾篇文章，分別為：〈台灣天主教史上的里脇淺次郎與涂敏正〉(已發表)、〈從修會到教會---里脇淺次郎與台灣〉、〈義和團與台灣：以李春生為中心〉等。其中前二篇取材有些是自日本蒐集到的相關文獻而撰寫天主教文章。將來擬將與台灣天主教直接有關的文章作為總報告的一部份。

#### 5. 中文史料：

蒐集散見在各處的一些與台灣天主教相關史料以供後來人使用，例如《台灣日日新報》漢文版中的相關資料等。

#### 6. 外文史料之翻譯：

把西班牙文及日文等史料，翻譯成中文，特別是西班牙文史料為台大圖書館在帝大時期購得數個較具特色之文庫。主要參考的是安南、道明會寫回西班牙的書信，目前正將 1896 年後之相關書信翻譯成中文。日文方面亦有當時的日本教會雜誌《聲》中的有關台灣教會報導等資料。

### 三、 參考文獻：

請參見拙作〈台灣天主教史：史料與研究簡介〉

此期的主要參考的二手研究為Richardson, William. J. *Christianity in Taiwan under Japanese Rule*. St. John's University, New York, 1971. Ph. D. Dissertation. 231 pp.

本人蒐集了一些西班牙文及日文的史料及文獻，不但作為研究之參考，目前也陸續請人或自己譯出，作為附錄，以供後人參考利用。

### 四、 計畫成果自評：

本期研究過程中最有意義的是對於逐漸對於計劃結束時的期末報告的內容有了一些具體的概念及內容，亦即有一般的基本史實，也有大事紀要，也有各時期的較準確的天主教堂地圖，最後還有附錄，即是將史料及外文史料放在其中，以作為未來利用的參考。

有些觀察及分析，必須在第三期研究進行到相當程度之後，才可能完成，因此有些較宏觀的討論，需要再俟一些時日方能具體。總之，雖然不見得能涵蓋所探討三時期教會史的各個層面，但至少，基本的發展及變遷輪廓及重要史實應能包含在內，本人相信結案報告將有相當的參考價值。